

**ПОПРАВОЧНЫЙ ДОКУМЕНТ К УСТАВУ
МЕЖДУНАРОДНОГО
СОЮЗА ЭЛЕКТРОСВЯЗИ
(ЖЕНЕВА, 1992 г.)**

**с поправками, внесенными
Полномочной конференцией (Киото, 1994 г.),
Полномочной конференцией (Миннеаполис, 1998 г.) и
Полномочной конференцией (Марракеш, 2002 г.)**

**(Поправки, принятые
Полномочной конференцией (Анталья, 2006 г.))**

**УСТАВ
МЕЖДУНАРОДНОГО СОЮЗА ЭЛЕКТРОСВЯЗИ*
(ЖЕНЕВА, 1992 г.)**

ЧАСТЬ I – Предисловие

В силу и во исполнение соответствующих положений Устава Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) с поправками, внесенными Полномочной конференцией (Киото, 1994 г.), Полномочной конференцией (Миннеаполис, 1998 г.) и Полномочной конференцией (Марракеш, 2002 г.), в частности, положений, содержащихся в Статье 55 Устава, Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Анталья, 2006 г.) приняла следующие поправки к указанному Уставу:

* Язык текстов основных документов Союза (Устава и Конвенции) должен считаться нейтральным в гендерном отношении.

4

У/Ст. 11

ГЛАВА I

Основные положения

СТАТЬЯ 11

Генеральный секретариат

ADD*	73 <i>bis</i>	Генеральный секретарь выступает в качестве правомочного представителя Союза.
SUP*	76	

У/Ст. 13

5

ГЛАВА II

Сектор радиосвязи

СТАТЬЯ 13

Конференции радиосвязи и ассамблеи радиосвязи

- | | | | |
|--------------|----|---|---|
| MOD
ПК-98 | 90 | 2 | Всемирные конференции радиосвязи обычно проводятся каждые три-четыре года; тем не менее в соответствии с надлежащими положениями Конвенции такая конференция может не проводиться или может проводиться дополнительная конференция. |
| MOD
ПК-98 | 91 | 3 | Ассамблеи радиосвязи обычно проводятся каждые три-четыре года и могут быть связаны по месту и датам их проведения с всемирными конференциями радиосвязи, чтобы повысить эффективность и продуктивность Сектора радиосвязи. Ассамблеи радиосвязи обеспечивают технические основы, необходимые для работы всемирных конференций радиосвязи, и исполняют все запросы всемирных конференций радиосвязи. Функции ассамблей радиосвязи указаны в Конвенции. |

6

У/Ст. 28

ГЛАВА V

Другие положения, касающиеся
деятельности Союза

СТАТЬЯ 28

Финансы Союза

MOD 161C
ПК-98

2) Генеральный секретарь сообщает Государствам-Членам и Членам Секторов предварительную величину единицы взноса, установленную на основании вышеуказанного п. 161B, и предлагает Государствам-Членам уведомить его не позднее чем за четыре недели до даты, назначенной для начала Полномочной конференции, о классе взносов, который они предварительно выбрали.

MOD 161E
ПК-98
ПК-02

4) С учетом пересмотренного проекта финансового плана Полномочная конференция устанавливает, как можно скорее, окончательный верхний предел величины единицы взноса и определяет дату, которая должна приходиться не позднее чем на понедельник последней недели работы Полномочной конференции и к которой Государства-Члены, по предложению Генерального секретаря, должны объявить окончательно выбранный ими класс взносов.

СТАТЬЯ 29

Языки

MOD 171

1) 1) Официальными языками Союза являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.

7

ЧАСТЬ II – Дата вступления в силу

Поправки, содержащиеся в настоящем документе, в их совокупности и в виде единого документа вступают в силу 1 января 2008 года для Государств-Членов, являющихся на эту дату сторонами Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), которые депонировали до этой даты свои акты о ратификации, принятии или утверждении настоящего поправочного документа или о присоединении к нему.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО соответствующие полномочные представители подписали подлинник настоящего поправочного документа к Уставу Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) с поправками, внесенными Полномочной конференцией (Киото, 1994 г.), Полномочной конференцией (Миннеаполис, 1998 г.) и Полномочной конференцией (Марракеш, 2002 г.).

Совершено в Анталии, 24 ноября 2006 года.

ПОПРАВОЧНЫЙ ДОКУМЕНТ К КОНВЕНЦИИ
МЕЖДУНАРОДНОГО
СОЮЗА ЭЛЕКТРОСВЯЗИ
(ЖЕНЕВА, 1992 г.)

с поправками, внесенными
Полномочной конференцией (Киото, 1994 г.),
Полномочной конференцией (Миннеаполис, 1998 г.) и
Полномочной конференцией (Марракеш, 2002 г.)

(Поправки, принятые
Полномочной конференцией (Анталья, 2006 г.))

КОНВЕНЦИЯ
МЕЖДУНАРОДНОГО СОЮЗА ЭЛЕКТРОСВЯЗИ*
(ЖЕНЕВА, 1992 г.)

ЧАСТЬ I – Предисловие

В силу и во исполнение соответствующих положений Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) с поправками, внесенными Полномочной конференцией (Киото, 1994 г.), Полномочной конференцией (Миннеаполис, 1998 г.) и Полномочной конференцией (Марракеш, 2002 г.), в частности, положений, содержащихся в Статье 42 Конвенции, Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Анталья, 2006 г.) приняла нижеследующие поправки к указанной Конвенции:

* Язык текстов основных документов Союза (Устава и Конвенции) должен считаться нейтральным в гендерном отношении.

18

К/Ст. 2

ГЛАВА I

Деятельность Союза

РАЗДЕЛ I

СТАТЬЯ 2

Выборы и связанные с ними вопросы**Избираемые должностные лица**

MOD 13

1 Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря и директора Бюро приступают к исполнению своих обязанностей в сроки, установленные Полномочной конференцией при их избрании. Они обычно исполняют свои обязанности до даты, установленной следующей Полномочной конференцией, и могут быть переизбраны только один раз на тот же пост. Переизбрание означает, что можно быть переизбранным только на второй срок, подряд или не подряд.

Члены Радиорегламентарного комитета

MOD 20

1 Члены Радиорегламентарного комитета приступают к исполнению своих обязанностей в сроки, установленные Полномочной конференцией при их избрании. Они исполняют свои обязанности до даты, установленной следующей Полномочной конференцией, и могут быть переизбраны только один раз. Переизбрание означает, что можно быть переизбранным только на второй срок, подряд или не подряд.

К/Ст. 4

19

РАЗДЕЛ 2

СТАТЬЯ 4

Совет

SUP 58

MOD 60B
ПК-02

9ter) При соблюдении условий, установленных Советом, в том числе в отношении численности и порядка назначения наблюдателей, Члены Секторов могут присутствовать в качестве наблюдателей на заседаниях Совета, его комитетов и его рабочих групп.

MOD 73
ПК-98
ПК-02

7) рассматривает и утверждает двухгодичный бюджет Союза и рассматривает бюджетные прогнозы (включенные в отчет о финансовой деятельности, подготавливаемый Генеральным секретарем согласно п. 101 настоящей Конвенции) на двухгодичный период, следующий за данным бюджетным периодом, с учетом решений Полномочной конференции относительно п. 50 Устава и пределов расходов, установленных Полномочной конференцией согласно п. 51 Устава; осуществляет строжайшую экономию, но с учетом обязательств Союза в возможно более короткий срок достичь удовлетворительных результатов. Поступая таким образом, Совет учитывает приоритеты, установленные Полномочной конференцией и отраженные в стратегическом плане Союза, мнение Координационного комитета, содержащееся в отчете Генерального секретаря, упомянутом в п. 86 настоящей Конвенции, а также отчет о финансовой деятельности, упомянутый в п. 101 настоящей Конвенции. Совет проводит ежегодный анализ поступлений и расходов с целью осуществления, в случае необходимости, корректировок в соответствии с резолюциями и решениями Полномочной конференции;

20

К/Ст. 5

MOD 80
ПК-94

14) несет ответственность за координацию со всеми международными организациями, упомянутыми в Статьях 49 и 50 Устава, и с этой целью заключает от имени Союза временные соглашения с международными организациями, упомянутыми в Статье 50 Устава и пп. 269В и 269С Конвенции, а также с Организацией Объединенных Наций во исполнение Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Международным союзом электросвязи; эти временные соглашения должны быть представлены на Полномочной конференции в соответствии с надлежащими положениями Статьи 8 Устава;

РАЗДЕЛ 3

СТАТЬЯ 5

Генеральный секретариат

MOD 96

m) готовит рекомендации для первого заседания глав делегаций, упомянутого в п. 49 общего регламента конференций, ассамблей и собраний Союза, с учетом результатов любых региональных консультаций;

MOD 100
ПК-98

q) после консультации с Координационным комитетом и соблюдая максимально возможную экономию, составляет и представляет Совету проект двухгодичного бюджета, покрывающего расходы Союза с учетом финансовых пределов, установленных Полномочной конференцией. Этот проект содержит сводный бюджет, включая информацию по бюджету, ориентированному на затраты и на результаты, по Союзу, подготовленный в соответствии с бюджетными принципами, предложенными Генеральным секретарем, и имеет два варианта. Один вариант соответствует нулевому росту единицы взноса, другой – росту, при котором величина единицы взноса будет меньше любого предела, установленного Полномочной конференцией, или равна ему после снятия сумм с Резервного счета. Резолюция по бюджету, после утверждения Советом, направляется для информации всем Государствам-Членам;

К/Ст. 6

21

MOD 105

2 Генеральный секретарь или заместитель Генерального секретаря может участвовать с правом совещательного голоса в работе конференций Союза; Генеральный секретарь или его представитель может участвовать с правом совещательного голоса во всех других собраниях Союза.

РАЗДЕЛ 4

СТАТЬЯ 6

Координационный комитет

MOD ПК-02 111

4 Отчет о работе Координационного комитета составляется и предоставляется Государствам-Членам.

РАЗДЕЛ 5

Сектор радиосвязи

СТАТЬЯ 12

Бюро радиосвязи

MOD ПК-98 178

b) обменивается с Государствами-Членами и Членами Сектора данными в машиночитаемой и других формах, подготавливает и обновляет любые документы и базы данных Сектора радиосвязи и принимает совместно с Генеральным секретарем, в надлежащих случаях, меры для их публикации на языках Союза в соответствии с п. 172 Устава;

22

К/Ст. 15

РАЗДЕЛ 6

Сектор стандартизации электросвязи

СТАТЬЯ 15

Бюро стандартизации электросвязи

MOD 203
ПК-98

- d) обменивается с Государствами-Членами и Членами Сектора данными в машиночитаемой и других формах, подготавливает и, при необходимости, обновляет любые документы и базы данных Сектора стандартизации электросвязи и принимает совместно с Генеральным секретарем, в надлежащих случаях, меры для их публикации на языках Союза в соответствии с п. 172 Устава;

РАЗДЕЛ 7

Сектор развития электросвязи

СТАТЬЯ 16

Конференции по развитию электросвязи

MOD 209

- a) всемирные конференции по развитию электросвязи разрабатывают программы работы и руководящие указания по определению вопросов и приоритетов, относящихся к развитию электросвязи, и определяют направления и руководящие принципы, касающиеся программы работы Сектора развития электросвязи. В свете указанных выше программ работы они принимают решения относительно необходимости сохранения, прекращения деятельности или создания исследовательских комиссий и распределяет каждой из них вопросы для изучения;

К/Ст. 17А

23

СТАТЬЯ 17А

Консультативная группа по развитию электросвязи

- MOD 215C 1 Консультативная группа по развитию электросвязи открыта для представителей администраций Государств-Членов и представителей Членов Сектора, а также для председателей и заместителей председателей исследовательских комиссий и других групп, и действует через Директора.

СТАТЬЯ 18

Бюро развития электросвязи

- MOD 220 с) обменивается с членами данными в машиночитаемой и других формах, подготавливает и, при необходимости, обновляет любые документы и базы данных Сектора развития электросвязи и принимает совместно с Генеральным секретарем, в надлежащих случаях, меры для их публикации на языках Союза в соответствии с п. 172 Устава;

РАЗДЕЛ 8

Положения, общие для трех Секторов

СТАТЬЯ 19

Участие в деятельности Союза объединений и организаций, отличных от администраций

- (MOD) 235 5 Любая просьба каких-либо объединений или организаций, перечисленных в п. 231, выше (отличных от тех, которые упомянуты в пп. 269В и 269С настоящей Конвенции), об участии в работе Сектора направляется Генеральному секретарю и рассматривается в соответствии с процедурами, разработанными Советом.

24

К/Ст. 21

- (MOD) 236 6 Любая просьба организации, которая упомянута в пп. 269В–269D настоящей Конвенции, об участии в работе Сектора направляется Генеральному секретарю, и заинтересованная организация включается в списки, упомянутые в п. 237, ниже.
- (MOD) 237 7 Генеральный секретарь составляет и ведет списки всех объединений и организаций, упомянутых в пп. 229–231 и 269В–269D настоящей Конвенции, которые получили разрешение участвовать в работе любого Сектора и с надлежащей периодичностью публикует и направляет эти списки всем Государствам-Членам и соответствующим Членам Секторов, а также Директору соответствующего Бюро, который сообщает таким объединениям и организациям о действиях, предпринятых по их просьбам, и информирует соответствующие Государства-Члены.
- MOD 240 10 Любой Член Сектора имеет право отказаться от своего участия, уведомив об этом Генерального секретаря. Отказ от такого участия может быть также осуществлен, в надлежащих случаях, соответствующим Государством-Членом или, в случае Члена Сектора, получившего его согласие на основании п. 234С, выше, в соответствии с критериями и процедурами, определенными Советом. Такой отказ вступает в силу по истечении шести месяцев со дня получения уведомления Генеральным секретарем.

СТАТЬЯ 21

Рекомендации, направляемые одной конференцией другой

- (MOD) 251 2 Такие рекомендации своевременно направляются Генеральному секретарю для сбора, систематизации и сообщения о них согласно положениям п. 44 Общего регламента конференций, ассамблей и собраний Союза.

К/Ст. 23

25

ГЛАВА II

**Конкретные положения относительно
конференций и ассамблей**

СТАТЬЯ 23

ПК-02 Допуск на полномочные конференции

- | | | | |
|-----------------------|------|----|---|
| MOD
ПК-94
ПК-02 | 269 | d) | наблюдатели от следующих организаций, учреждений и следующих объединений, которые могут участвовать с правом совещательного голоса; |
| MOD
ПК-02 | 269E | e) | наблюдатели от Членов Секторов, упомянутых в пп. 229 и 231 настоящей Конвенции. |

СТАТЬЯ 24

ПК-02 Допуск на конференции радиосвязи

- | | | | |
|--------------|-----|----|---|
| MOD
ПК-02 | 278 | b) | наблюдатели от организаций и учреждений, упомянутых в пп. 269A–269D настоящей Конвенции, которые могут участвовать с правом совещательного голоса; |
| MOD
ПК-02 | 279 | c) | наблюдатели от других международных организаций, приглашаемых в соответствии с надлежащими положениями Главы I Общего регламента конференций, ассамблей и собраний Союза, которые могут участвовать с правом совещательного голоса; |
| MOD
ПК-98 | 280 | d) | наблюдатели от Членов Сектора радиосвязи; |

26

К/Ст. 25

СТАТЬЯ 25

ПК-98 **Допуск на ассамблеи радиосвязи, всемирные**
 ПК-02 **ассамблеи по стандартизации электросвязи**
и конференции по развитию электросвязи

- | | | | |
|-------|--------|-----|---|
| ADD | 296bis | b) | представители соответствующих Членов Секторов; |
| MOD | 297 | c) | наблюдатели, которые могут участвовать с правом совещательного голоса, от: |
| ПК-02 | | | |
| ADD | 297bis | i) | организаций и учреждений, упомянутых в пп. 269A–269D настоящей Конвенции; |
| SUP | 298A | | |
| SUP | 298B | | |
| (MOD) | 298C | ii) | любой другой региональной организации или международной организации, занимающейся вопросами, представляющими интерес для ассамблеи или конференции. |
| ПК-02 | | | |
| SUP | 298D | | |
| SUP | 298E | | |
| SUP* | 298F | | |

К/Ст. 33

27

ГЛАВА IV

Прочие положения

СТАТЬЯ 33

Финансы

MOD 468
ПК-98

1 1) Шкала, по которой каждое Государство-Член, при условии соблюдения положений п. 468А, ниже, и Член Сектора, при условии соблюдения положений п. 468В, ниже, выбирает свой класс взносов в соответствии с надлежащими положениями Статьи 28 Устава, является следующей:

класс 40 единиц	класс 8 единиц
класс 35 единиц	класс 6 единиц
класс 30 единиц	класс 5 единиц
класс 28 единиц	класс 4 единицы
класс 25 единиц	класс 3 единицы
класс 23 единиц	класс 2 единицы
класс 20 единиц	класс 1 1/2 единицы
класс 18 единиц	класс 1 единица
класс 15 единиц	класс 1/2 единицы
класс 13 единиц	класс 1/4 единицы
класс 11 единиц	класс 1/8 единицы
класс 10 единиц	класс 1/16 единицы

MOD 476
ПК-94
ПК-98
ПК-02

4 1) Организации, упомянутые в пп. 269А–269Е настоящей Конвенции, и другие организации, также указанные в Главе II настоящей Конвенции (кроме тех, которые освобождены Советом на взаимной основе) и Члены Секторов, упомянутые в п. 230 настоящей Конвенции, участвующие, согласно соответствующим положениям настоящей Конвенции, в полномочной конференции, конференции, ассамблее, или собрании Сектора Союза, или во всемирной конференции по международной электросвязи, должны совместно участвовать в покрытии расходов конференций, ассамблей и собраний, в которых они участвуют, на основе затрат этих конференций и собраний и в соответствии с Финансовым регламентом. Тем не менее с Членов Секторов не взимается отдельная плата за участие в конференции, ассамблее или собрании их соответствующих Секторов, за исключением случая региональных конференций радиосвязи.

28

К/Ст. 33

(MOD) 480A
ПК-98

5bis) При оплате Членом Сектора расходов Союза в соответствии с п. 159А Устава должен указываться Сектор, в пользу которого делается взнос.

ADD 480B

5ter) В исключительных обстоятельствах Совет может разрешить снижение числа единиц взноса по просьбе Члена Сектора, который предоставил доказательства того, что он не может более продолжать вносить свои взносы в соответствии с первоначально выбранным классом.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Определение некоторых терминов, используемых в настоящей Конвенции и в Административных регламентах Международного союза электросвязи

MOD 1002
ПК-94
ПК-98

Наблюдатель: Лицо, направленное Государством-Членом, организацией, учреждением или объединением для присутствия на конференции, ассамблее или собрании Союза или Совета, без права голоса и в соответствии с надлежащими положениями основных документов Союза.

ЧАСТЬ II ДАТА ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ*

Поправки, содержащиеся в настоящем документе, в их совокупности и в виде единого документа вступают в силу 1 января 2008 года для Государств-Членов, являющихся на эту дату сторонами Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), которые депонировали до этой даты свои акты о ратификации, принятии или утверждении настоящего поправочного документа или о присоединении к нему.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО соответствующие полномочные представители подписали подлинник настоящего поправочного документа к Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) с поправками, внесенными Полномочной конференцией (Киото, 1994 г.), Полномочной конференцией (Миннеаполис, 1998 г.) и Полномочной конференцией (Марракеш, 2002 г.).

Совершено в Анталии, 24 ноября 2006 года.

* *Примечание Генерального секретариата.* — Подписи под поправочным документом к Конвенции (Женева, 1992 г.), поправленной Полномочной конференцией (Киото, 1994 г.), Полномочной конференцией (Миннеаполис, 1998 г.) и Полномочной конференцией (Марракеш, 2002 г.) те же, что и приведенные на стр 8–16.